

**Генеральная Ассамблея**

Distr.: General  
16 October 2002  
Russian  
Original: English

**Пятьдесят седьмая сессия**

Пункт 124 повестки дня

**Финансирование Международного трибунала  
для судебного преследования лиц, ответственных  
за серьезные нарушения международного  
гуманитарного права, совершенные на  
территории бывшей Югославии с 1991 года**

**Первый доклад об исполнении бюджета  
Международного трибунала по бывшей Югославии  
на двухгодичный период 2002–2003 года**

**Доклад Генерального секретаря\****Резюме*

Первый доклад об исполнении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 годов представляется во исполнение резолюции 56/247 А Генеральной Ассамблеи от 24 декабря 2001 года. Указанный доклад отражает потребность в дополнительных чистых ассигнованиях в размере 13,1 млн. долл. США с учетом негативных последствий изменения обменных курсов (4,4 млн. долл. США), темпов инфляции (5,8 млн. долл. США) и стандартных расценок (3,3 млн. долл. США). Поступления увеличатся, по расчетам, на 1,0 млн. долл. США. Также испрашиваются ассигнования в размере 0,6 млн. долл. США на две дополнительные судебные группы. Ассамблее предлагается пересмотреть ассигнования на 2002–2003 годы и утвердить выделение дополнительных средств из неизрасходованного остатка, имеющегося на специальном счете для Международного трибунала по бывшей Югославии.

\* Задержка с представлением настоящего доклада объясняется необходимостью проведения широких консультаций для завершения работы над ним.

## I. Введение

1. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/247 А от 24 декабря 2001 года просила Генерального секретаря представлять на ежегодной основе доклад об исполнении бюджета и осуществлении программ. Кроме того, в своей резолюции 56/247 В от 27 марта 2002 года Генеральная Ассамблея просила Генерального секретаря в годовом докладе об исполнении бюджета информировать Консультативный комитет по административным и бюджетным вопросам о последствиях ее решения не утверждать создание судебной группы, рекомендованное Консультативным комитетом (см. A/56/665, пункт 36).

2. В настоящем докладе также отражены корректировки, необходимые в связи с изменениями темпов инфляции, обменных курсов и стандартных расценок, использовавшихся при расчете первоначальных ассигнований. Кроме того, в соответствии с рекомендацией, содержащейся в докладе Консультативного комитета (там же, пункт 13), в настоящий доклад включена информация об исполнении бюджета, основанная на исходных данных, которые использовались при оценке потребностей в ресурсах.

3. Бюджет на двухгодичный период 2002–2003 годов (A/56/495 и Согг.1 и Add.1) был составлен исходя из предположения о том, что Трибунал после назначения в 2002 году трех оставшихся судей *ad litem* увеличит свои возможности в плане судопроизводства на 20 процентов. При использовании трех имеющихся залов суда это приведет к увеличению числа действующих судебных камер с пяти до шести и проведению шести судебных процессов одновременно, а также к проведению 2400 судебных заседаний в течение двухгодичного периода.

4. С учетом уже накопленного в 2002 году опыта общее число судебных заседаний в этом году составит, по прогнозам, не 1200, как первоначально предполагалось, а 910. Это объясняется рядом факторов, которые не контролируются Трибуналом, в том числе следующим: а) два из трех дополнительных судей *ad litem* приступили к работе в Трибунале лишь в апреле, в результате чего в течение первых трех месяцев года можно было одновременно проводить лишь максимум пять судебных процессов; б) рассмотрение одного из дел пришлось приостановить на период с 6 марта по 15 апреля в связи с болезнью судьи *ad litem*; в) в проведении одного из судебных процессов возникли задержки, что объяснялось представлением на последнем этапе процесса новых доказательств; г) суд над Милошевичем приостанавливался дважды: на две недели в июне в связи с болезнью обвиняемого и на две недели в сентябре, с тем чтобы дать обвинению и защите возможность подготовить свои материалы в связи с хорватским и боснийским компонентами обвинительного заключения; и е) в рассмотрении одного из дел имел место перерыв на один месяц в августе, а в рассмотрении другого дела возможен перерыв на три недели в октябре/ноябре, с тем чтобы соответствующие группы защиты могли подготовить свои материалы после завершения изложения версии обвинения.

5. Возможности Трибунала в настоящее время используются полностью, и все рабочие подразделения нацелены на решение первоочередных задач судопроизводства. Возможности судопроизводства в настоящее время используются на 100 процентов при шести действующих судебных камерах и шести судебных процессах, проходящих одновременно. Ожидается, что в течение ос-

тавшейся части двухгодичного периода нынешние темпы судебной деятельности сохранятся.

6. Увеличение чистых потребностей на 13 053 300 долл. США складывается из следующего (в тыс. долл. США):

	Ассигнования <sup>a</sup>	Пересмотренная смета	Увеличение/сокращение	
			Сумма	В процентах
Расходы	248 926,2	262 986,5	14 060,3	5,6
Поступления	25 910,8	26 917,8	1 007,0	3,9
<b>Чистые потребности</b>	<b>223 015,4</b>	<b>236 068,7</b>	<b>13 053,3</b>	<b>5,9</b>

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 56/247 В.

7. Изменения в потребностях в разбивке по органам являются следующими (в тыс. долл. США):

Расходы	Ассигнования <sup>a</sup>	Пересмотренная смета	Увеличение/сокращение	
			Сумма	В процентах
А. Камеры	8 511,5	8 776,2	264,7	3,1
В. Канцелярия Обвинителя	76 802,2	82 223,5	5 421,3	7,1
С. Секретариат	163,612,5	171 986,8	8 374,3	5,1
<b>Общие расходы (брутто)</b>	<b>248 926,2</b>	<b>262 986,5</b>	<b>14 060,3</b>	<b>5,6</b>
Поступления				
Поступления по плану налогообложения персонала	25 756,4	26 763,4	1 007,0	3,9
Прочие поступления	154,4	154,4	0,0	0,0
<b>Общие чистые потребности</b>	<b>223 015,4</b>	<b>236 068,7</b>	<b>13 053,3</b>	<b>5,9</b>

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 56/247 В.

8. Изменения в параметрах для определения расходов, использовавшихся при расчете первоначальных ассигнований, изложены в пунктах 10–13 ниже. Кроме того, представлены следующие приложения:

а) приложение I содержит следующие таблицы:

i) таблица 1: сводные данные о прогнозируемых расходах в разбивке по органам Трибунала и основным определяющим факторам;

ii) таблица 2: сводные данные о прогнозируемых расходах в разбивке по статьям расходов и основным определяющим факторам;

б) приложение II содержит бюджетные предположения (параметры для определения расходов), использовавшиеся при определении первоначальных ассигнований и предлагаемых изменений на двухгодичный период 2002–2003 годов;

- c) приложение III содержит показатели рабочей нагрузки;
- d) приложение IV содержит проект резолюции Генеральной Ассамблеи о финансировании Трибунала.

## II. Объяснение изменений в чистых потребностях в расходах

9. Изменения, которые обусловлены вышеупомянутыми факторами, приведут к увеличению на 14 060 300 долл. США чистых потребностей в расходах, в результате чего общий пересмотренный объем ассигнований составит 262 986 500 долл. США. Подробная информация приводится ниже (в тыс. долл. США):

Ассигнования <sup>a</sup>	248 926,2	
A. Изменения в бюджетных предположениях		
Изменения обменных курсов	4 408,6	На основе операционного обменного курса Организации Объединенных Наций
Изменения в предположениях относительно темпов инфляции	5 777,7	На основе индексов потребительских цен, установленных множителей корректива по месту службы и разницы между фактическими и предусмотренными в бюджете корректировками на разницу в стоимости жизни.
Корректировки расходов на оклады по стандартным ставкам и общих расходов по персоналу	3 282,5	На основе анализа данных о фактически выплаченных окладах, общих расходов по персоналу, рекомендаций Комиссии по международной гражданской службе и ассигнований по плану налогообложения персонала после консолидации корректива по месту службы
B. Прочие потребности	591,5	На основе прогнозируемых расходов на две дополнительные судебные группы
<b>Общая пересмотренная сумма</b>	<b>262 986,5</b>	

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 56/247 В.

### A. Изменения в бюджетных предположениях

#### Изменения обменных курсов (увеличение: 4 408 600 долл. США)

10. При подготовке настоящего доклада об исполнении бюджета в отношении периода с января по октябрь 2002 года использовались фактические обменные курсы, а в отношении остальной части — обменный курс на октябрь 2002 года, причем в отношении 2003 года использовались те же средние обменные курсы, что в отношении 2002 года. Увеличение на 4 408 600 долл. США объясняется в основном падением курса доллара по отношению к евро.

**Изменения в предположениях относительно темпов инфляции  
(увеличение: 5 777 700 долл. США)**

11. Увеличение на 5 777 700 долл. США отражает пересмотренные прогнозируемые темпы инфляции, влияющие на все статьи расходов в Гааге. Эти темпы рассчитаны исходя из фактических множителей корректива по месту службы за период с января по октябрь 2002 года и прогнозируемых показателей на основе данных, которые используются Комиссией по международной гражданской службе, а также исходя из последней имеющейся информации об индексах потребительских цен и о фактических корректировках на разницу в стоимости жизни по сравнению с предусмотренными в бюджете. Более значительное увеличение в случае Канцелярии Обвинителя (2 197 800 долл. США) отражает более высокую долю должностей категории специалистов по отношению к должностям категории общего обслуживания в этом органе по сравнению с Секретариатом.

**Корректировки расходов на оклады по стандартным ставкам  
(увеличение: 3 282 500 долл. США)**

12. Увеличение на 3 282 500 долл. США отражает корректировку соотношения между общими расходами по персоналу и суммой чистых окладов. Общие расходы по персоналу закладываются в бюджет в виде процентной доли от объема чистых окладов. Общие расходы по персоналу связаны с выплатой надбавок и пособий и назначением, переводом и уходом в отставку сотрудников. Смета, содержащаяся в предлагаемом бюджете Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов, составлялась исходя из предполагаемой доли общих расходов по персоналу в размере 31,55 процента. С учетом данных за двухгодичный период 2000–2001 годов в настоящем докладе использовался показатель в 35,4 процента. Увеличение по Канцелярии Обвинителя (1 453 500 долл. США) отражает, как упоминалось выше, более высокую долю в этом органе должностей категории специалистов по отношению к должностям категории общего обслуживания.

**В. Прочие потребности****Две дополнительные судебные группы (увеличение: 591 500 долл. США)**

13. Предлагаемым бюджетом на двухгодичный период 2002–2003 годов предусматривалось создание двух дополнительных судебных групп в Отделе обвинения, в результате чего общее число судебных групп возросло бы с 10 до 12. Это предложение основывалось на предполагаемом увеличении числа действующих судебных камер (с пяти до шести) в результате добавления трех судей *ad litem*, а также числа готовящихся дел. В настоящее время Трибунал использует шесть судей *ad litem*.

14. Консультативный комитет в своем докладе о бюджете Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов напомнил, что одновременно с принятием решения о привлечении судей *ad litem* было также принято решение о создании одной дополнительной судебной группы (A/56/665, пункт 36). Принимая во внимание ресурсы, утвержденные для Отдела обвинения на 2001 год, и дополнительные ресурсы, рекомендованные для утверждения по статье прочих расходов по персоналу на 2002–2003 годы, Комитет рекомендовал утвердить соз-

дание лишь одной дополнительной судебной группы в составе старшего адвоката обвинения (С-5), двух адвокатов обвинения (соадвокатов) (С-4), одного сотрудника по правовым вопросам (С-3), одного сотрудника, отвечающего за ведение дел (категория общего обслуживания), и одного младшего сотрудника по подготовке судебного разбирательства (категория общего обслуживания). Кроме того, в том же докладе Комитет рекомендовал утвердить создание одной должности сотрудника содействия судебным разбирательствам (категория общего обслуживания) для укрепления Группы содействия судебным разбирательствам Отдела обвинения (там же, пункт 38).

15. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 56/247 В утвердила штатное расписание Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов, рекомендованное Консультативным комитетом, за исключением создания дополнительной судебной группы, упоминавшейся в предыдущем пункте. Ассамблея также просила Генерального секретаря в годовом докладе об исполнении бюджета информировать Комитет о последствиях решения не создавать упомянутую судебную группу. В ответ на эту просьбу Трибунал провел обзор своих потребностей в судебных группах, призванных оказывать помощь Канцелярии Обвинителя в осуществлении досудебной деятельности и подготовки к судебным процессам.

16. Для обеспечения эффективного использования судей *ad litem* важно, чтобы Канцелярия Обвинителя в своей работе придерживалась темпов и графика работы судебных камер. Поэтому каждой судебной камере необходимы две судебные группы, с тем чтобы Канцелярия Обвинителя была готова к судебному процессу без длительных задержек после объявления перерыва в судебных разбирательствах. При таком подходе в любой данный момент времени в судебных процессах было бы занято шесть групп, в то время как другие шесть групп занимались бы всей досудебной подготовительной работой и были бы готовы приступить к судебному разбирательству в любой из шести судебных камер сразу после завершения подготовки дела.

17. В настоящее время Трибунал располагает 10 судебными группами. Из них семь групп участвуют в текущих судебных процессах, в том числе двум группам поручено заниматься исключительно делом Милошевича: одна занимается хорватской частью обвинительного заключения, а другая — боснийской. Остальные три судебные группы полностью заняты подготовкой 18 дел, находящихся на досудебном этапе. Объем работы, необходимой для проведения такой подготовки, отличается от дела к делу, однако в целом речь идет о сложной и трудоемкой работе, поскольку на нее влияет множество различных факторов, включая такие факторы, как сроки подтверждения первоначального обвинительного заключения, число обвиняемых, находящихся под стражей на основе одного и того же обвинительного заключения, характер дела, его объем, число обвинений и уровень обвиняемого.

18. Хотя число идущих судебных процессов безусловно ограничено, число дел на досудебном этапе не ограничено. Согласно правилам доказывания и процедуры после ареста или явки в суд каждого обвиняемого Обвинитель должен незамедлительно начать досудебную подготовку, даже несмотря на то, что до начала суда может пройти несколько месяцев. Решаемые задачи многочисленны и включают анализ всех собранных доказательств, подачу юридических ходатайств и подготовку ответов на такие ходатайства, периодическое обсу-

дение хода рассмотрения дел в судебной камере, идентификацию новой информации, материалов и доказательств, полученных после подтверждения обвинительного заключения, идентификацию любого нового оправдательного материала и доведение его до сведения обвиняемого и адвокатов защиты, проведение исследований и т.д.

19. Канцелярии Обвинителя удавалось справляться с этой рабочей нагрузкой отчасти благодаря задержкам, вызванным факторами, о которых говорится в пункте 4 выше. Тем не менее сотрудники судебных групп уже работают в обстановке значительного стресса, что неблагоприятно сказывается на их эмоциональном и физическом здоровье. Поскольку все судьи *ad litem* уже назначены и приступили к выполнению всех своих функций, способность Канцелярии Обвинителя укладываться в установленные судебные сроки и соблюдать график проведения судебных разбирательств в ближайшем будущем будет поставлена под серьезную угрозу. Это не может не сказаться на способности Трибунала придерживаться своей предложенной стратегии завершения разбирательства. Соответственно, предлагается создать в 2003 году в этой Канцелярии как минимум две дополнительные судебные группы.

20. Каждая судебная группа будет состоять из одного старшего адвоката обвинения (С-5), двух адвокатов обвинения (соадвокатов) (С-4), одного сотрудника по правовым вопросам (С-3) и трех вспомогательных сотрудников (категория общего обслуживания) (прочие разряды). Трибунал уже определил одну должность С-5, которую можно перевести из Следственного отдела. Поэтому в бюджете необходимо предусмотреть дополнительные ассигнования для создания следующих 13 новых временных должностей: 1 С-5, 4 С-4, 2 С-3 и 6 должностей категории общего обслуживания (прочие разряды). Исходя из процедур, применяемых в отношении 2002–2003 годов и предусматривающих долю вакансий в размере 50 процентов в отношении новых должностей категории специалистов и в размере 40 процентов в отношении новых должностей категории общего обслуживания, в 2003 году потребуются дополнительные ассигнования в размере 591 500 долл. США. Предлагаемый бюджет Трибунала на двухгодичный период 2004–2005 годов будет предусматривать сохранение этих 13 должностей на основе полного финансирования, в связи с чем потребуются 2 222 400 долл. США.

### **III. Финансирование Трибунала**

21. Следует отметить, что на специальном счете для Международного трибунала по бывшей Югославии имеется неизрасходованный остаток в размере 16 371 000 долл. США<sup>1</sup>, который может использоваться для покрытия дополнительных потребностей в размере 14 060 300 долл. США, предложенных в настоящем докладе.

22. Аналогичным образом нераспределенные расходы на сумму 413 600 долл. США, относящиеся к 2001 году (см. A/57/367, пункт 33), можно также было бы покрыть за счет неизрасходованного остатка, о котором говорилось выше. Эта

---

<sup>1</sup> См. *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, пятьдесят седьмая сессия, Дополнение № 5* и исправление (A/57/5/Add.12 и Corr.1), глава V, заявление II.

схема финансирования изложена в предлагаемом проекте резолюции, содержащемся в приложении IV.

#### **IV. Вывод**

23. Генеральная Ассамблея может пожелать: а) принять к сведению настоящий доклад; и б) рассмотреть вопрос о принятии проекта резолюции, содержащегося в приложении IV для пересмотра размера ассигнований на двухгодичный период 2002–2003 годов с учетом дополнительных потребностей в связи с пересчетом и потребностью в двух дополнительных судебных группах.



## Приложение I

### Таблицы

Таблица 1

**Сводные данные о прогнозируемых расходах в разбивке по органам  
Трибунала и основным определяющим факторам**  
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 2002–2003 годы <sup>a</sup>	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Стандартные расценки	Прочие изменения		
Камеры	8 511,5	169,0	95,7	0,0	0,0	264,7	8 776,2
Канцелярия Обвинителя	76 802,2	1 178,5	2 197,8	1 453,5	591,5	5 421,3	82 223,5
Секретариат	163 612,5	3 061,1	3 484,2	1 829,0	0,0	8 374,3	171 986,8
<b>Итого</b>	<b>248 926,2</b>	<b>4 408,6</b>	<b>5 777,7</b>	<b>3 282,5</b>	<b>591,5</b>	<b>14 060,3</b>	<b>262 986,5</b>

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 56/247 В.

Таблица 2

**Сводные данные о прогнозируемых расходах в разбивке по статьям  
расходов и основным определяющим факторам**  
(В тыс. долл. США)

Статья расходов	Ассигнования на 2002–2003 годы <sup>a</sup>	Прогнозируемые изменения				Итого	Предлагаемые пересмотренные ассигнования
		Обменный курс	Инфляция	Стандартные расценки	Прочие изменения		
Должности	106 803,6	2 125,6	3 847,2	3 282,5	478,0	9 733,3	116 536,9
Прочие расходы по персоналу	24 158,8	486,0	275,9	–	0,0	761,9	24 920,7
Вознаграждение должностных лиц, не являющихся сотрудниками	587,4	11,8	6,6	0,0	0,0	18,4	605,8
Консультанты и эксперты	509,8	10,3	5,8	0,0	0,0	16,1	525,9
Поездки	11 065,9	0,0	0,0	0,0	0,0	0,0	11 065,9
Услуги по контрактам	50 805,2	1 021,6	580,2	0,0	0,0	1 601,8	52 407,0
Общие оперативные расходы	18 881,1	379,7	215,6	0,0	0,0	595,3	19 476,4
Представительские расходы	9,8	0,2	0,2	0,0	0,0	0,4	10,2
Принадлежности и материалы	2 832,0	56,8	32,2	0,0	0,0	89,0	2 921,0
Мебель и оборудование	7 060,7	142,0	80,8	0,0	0,0	222,8	7 283,5
Переоборудование помещений	262,3	5,3	2,9	0,0	0,0	8,2	270,5
Субсидии и взносы	193,2	3,9	2,2	0,0	0,0	6,1	199,3
Прочие	25 756,4	165,4	728,1	0,0	113,5	1 007,0	26 763,4
<b>Итого</b>	<b>248 926,2</b>	<b>4 408,6</b>	<b>5 777,7</b>	<b>3 282,5</b>	<b>591,5</b>	<b>14 060,3</b>	<b>262 986,5</b>

<sup>a</sup> Утвержденные в резолюции 56/247 В.

## Приложение II

### Предположения в отношении бюджета Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 годов

<i>Бюджетные параметры</i>	<i>Первоначальная смета</i>		<i>Предлагаемая смета</i>	
	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>	<i>2002 год</i>	<i>2003 год</i>
Обменный курс (евро за 1 долл. США)	1,099	1,099	1,076	1,076
Темпы инфляции (в процентах)	2,3	2,4	3,4	2,3
Множитель корректива по месту службы (в процентах)	5,98	7,68	9,9	11,6
Доля общих расходов по персоналу (в процентах)	31,55	31,55	35,4	35,4
Доля вакантных сохраняющихся должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	6,5	6,5	6,5	6,5
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	5	5	5	5
Доля вакантных новых должностей				
Категория специалистов и выше (в процентах)	50	50	50	50
Категория общего обслуживания и смежные категории (в процентах)	40	40	40	40

## Приложение III

### Показатели рабочей нагрузки в двухгодичном периоде 2002–2003 годов

	Фактические показатели за 2001 год	Прогноз на 2002–2003 годы	Фактические показатели за 2002 год <sup>a</sup>
<b>Камеры</b>			
Текущие дела на досудебном этапе	11	26	18
Число обвиняемых, представших перед судом (в среднем)	17	21	12
Апелляции (в среднем)	6	74	40
Судебные заседания	754	2 400	607
Пленарные заседания (в днях)	8	20	2
Число представленных документов (число страниц)	96 271	240 000	79 846
Количество представленных документов (число страниц, камеры)	5 477	19 000	4 110
Протоколы (число страниц)	73 579	360 000	289 188
<b>Канцелярия Обвинителя</b>			
<b>Отдел Обвинения</b>			
Ходатайства/заявления/ответы	472	900	498
Судебные процессы на этапе подготовки (в среднем)	11	26	18
<b>Следственный отдел</b>			
Число расследований (в среднем)	39	84	45
Число опрошенных свидетелей	3 946	6 500	2 194
Число выданных ордеров на обыск	5	3	28
Число полученных просьб об оказании помощи	923	1 400	493
Число отправленных просьб об оказании помощи	1 247	2 400	725
<i>Группа по изучению деятельности руководства</i>			
Число подготовленных отчетов	253	400	129
<i>Группа военного анализа</i>			
Число подготовленных отчетов	821	1 200	797
<i>Группа по сбору информации из разведывательных и закрытых источников о лицах, скрывающихся от правосудия</i>			
Число контактов с разведывательными источниками	308	650	195
<i>Секция по сбору информации и доказательств</i>			
Число страниц документов, хранимых в качестве доказательств (в миллионах)	2 976	7 128	3 325
Число документальных видеосюжетов, хранимых в качестве доказательств (в среднем)	4 458	10 500	5 995

	Фактические показатели за 2001 год	Прогноз на 2002–2003 годы	Фактические показатели за 2002 год <sup>a</sup>
<b>Секретариат</b>			
<b>Отдел прессы и информации</b>			
Контакты с представителями прессы	154 500	95 000	58 100
Число посетивших групп (университеты, правоведческие общества и т.д.)	172	420	157
Число посетителей (университеты, правоведческие общества и т.д.)	3 467	11 500	3 788
Число посещений информационной страницы в Интернете (в тысячах)	2 230	6 100	6 526
<b>Отдел вспомогательного обслуживания судопроизводства</b>			
<i>Следственный изолятор</i>			
Число заключенных (в среднем)	36	120	55
Число перевезенных заключенных	965	4 952	982
Продолжительность посещений (в часах)	18 044	57 380	12 628
Число прослушанных телефонных разговоров	36 545	112 236	27 148
<i>Управление по вопросам правовой помощи и содержания под стражей</i>			
Число защитников обвиняемых (в среднем)	166	385	211
Число заявлений на пропуск для посещения заключенных	617	1 570	830
<i>Библиотечно-справочная группа</i>			
Размер библиотечного фонда (в среднем)	5 605	16 000	6 500
Число запросов на поиск	5 100	12 800	3 550
Продолжительность работы с юридической базой данных (в часах)	1 980	5 500	1 000
<i>Группа по делам потерпевших и свидетелей</i>			
Свидетели, сопровождающие и прочие иждивенцы	472	1 852	504
Свидетели-эксперты	21	30	23
Работа со свидетелями (в днях)	3 433	15 056	4 724
Просьбы о переселении	14	68	23
Свидетели, нуждающиеся в дополнительной защите	178	596	120
Свидетели, нуждающиеся в дополнительной помощи	223	300	176
<i>Секция юридической поддержки секретариата</i>			
Число рассмотренных контрактов	38	70	25
Число исследовательских проектов	19	32	26
Число заключенных международных соглашений	20	30	13
<b>Отдел административного обслуживания</b>			
<i>Секция людских ресурсов</i>			
Штатное расписание (распределенный бюджет)	968	2 200	1 052
Прочий персонал	314	1 200	327

	Фактические показатели за 2001 год	Прогноз на 2002–2003 годы	Фактические показатели за 2002 год <sup>a</sup>
Полученные/проверенные заявления	11 547	22 000	6 149
Предложения о назначении	318	1 100	351
Контракты на основе специальных соглашений об услугах	786	2 000	355
<i>Финансовая секция</i>			
Расчет заработной платы для сотрудников, финансируемых из регулярного бюджета, внебюджетных средств, и сотрудников по проектам (в месяц)	1 179	1 450	1 268
Обработанные счета-фактуры/требования (в месяц)	1 583	1 750	1 735
Число кассовых выплат (в месяц)	2 402	2 750	2 579
<i>Секция общего обслуживания</i>			
Число выполненных нарядов на работы	10 227	16 928	4 443
Число обработанных отчетов о приемке и проверке	858	1 920	367
Размножение документов по заявкам (в страницах)	3 999	6 120	2 135
Протокольные услуги (заявления на визы/удостоверения)	4 563	8 800	3 522
Автопарк	141	256	130
<i>Поездки</i>			
Разрешения, число обработанных форм РТ-8	6 857	15 452	5 568
<i>Архивная группа</i>			
Число переписанных магнитофонных записей (в метрах)	168	168	86
Заявки на представление информации	276	480	351
<i>Секция закупок</i>			
Число подготовленных заказов на закупку	1 026	2 240	562
<i>Секция информационных технологий и вспомогательного обслуживания</i>			
Число заявок за обслуживание локальных вычислительных сетей	9 645	19 787	6 069
Число заявок на компьютерную справочную помощь	48 951	118 955	14 232
Число заявок за обслуживание аудио- и видеосредств	2 893	6 014	1 993
Число заявок на обслуживание средств связи	4 197	9 193	18 659
<i>Секция лингвистического и конференционного обслуживания</i>			
Письменный перевод (страниц в год)	84 868	260 500	75 145
Устный перевод на заседаниях (человеко-дней)		4 000	1 557
Устный перевод на местах (человеко-дней)	3 919	7 400	1 428
Составление стенографических отчетов			
На французском языке (человеко-дней)	2 523	7 952	2 471
На английском языке (дни работы бригады составителей)	453	1 978	600
<i>Секция охраны и безопасности</i>			
Число лиц, проверенных при входе в здание	552 976	852 000	403 120

---

	<i>Фактические показатели за 2001 год</i>	<i>Прогноз на 2002–2003 годы</i>	<i>Фактические показатели за 2002 год<sup>a</sup></i>
Число проверенных и досмотренных с использованием рентгеновских установок почтовых отправлений	99 392	156 000	64 894
Число пропусков, выданных посетителям	15 008	36 600	15 500

---

<sup>a</sup> По состоянию на 31 августа.

## Приложение IV

### Проект резолюции

#### **Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

*Генеральная Ассамблея,*

*принимая к сведению* доклад об исполнении бюджета Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года, за период с 1 января по 31 декабря 2003 года<sup>2</sup>, первый доклад об исполнении бюджета Трибунала на двухгодичный период 2002–2001 годов<sup>3</sup> и соответствующие доклады Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>4</sup>,

*ссылаясь* на свои резолюции 56/247 А от 24 декабря 2001 года и 56/247 В от 27 марта 2002 года о финансировании Трибунала на двухгодичный период 2002–2003 годов,

1. *одобряет* выводы и рекомендации, содержащиеся в докладах Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам<sup>3</sup>;

2. *принимает к сведению* использование полномочий на принятие обязательств, санкционированных в ее резолюции 55/225 В от 12 апреля 2001 года;

3. *постановляет* покрыть понесенные в 2001 году нераспределенные расходы в размере 413 600 долл. США за счет неизрасходованного остатка, имеющегося на специальном счете для Международного трибунала по бывшей Югославии;

4. *утверждает* пересмотренные ассигнования для перечисления на специальный счет на общую сумму 262 986 500 долл. США брутто (236 068 700 долл. США нетто) на двухгодичный период 2002–2003 годов;

5. *постановляет*, что увеличение ассигнований на сумму 14 060 300 долл. США брутто (13 053 300 долл. США нетто) в результате пересчета и создания двух дополнительных судебных групп будет покрыто за счет неизрасходованного остатка, имевшегося на специальном счете по состоянию на 31 декабря 2001 года;

6. *постановляет также* пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 64 275 950 долл. США брутто (58 066 375 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на двухгодичный период 2002–2003 годов, установленной в ее резолюции 55/5 В от 23 декабря 2000 года;

<sup>2</sup> A/57/367.

<sup>3</sup> A/57/480.

<sup>4</sup> A/57/\_\_\_ и A/57/\_\_\_.

7. *постановляет* далее пропорционально распределить на 2003 год сумму в размере 64 275 950 долл. США брутто (58 066 375 долл. США нетто) между государствами-членами в соответствии со шкалой взносов на финансирование операций по поддержанию мира на 2003 год;

8. *постановляет* в соответствии с положениями своей резолюции 973(X) от 15 декабря 1955 года зачесть в счет сумм, пропорционально начисленных государствам-членам, как это предусмотрено в пунктах 6 и 7 выше, их соответствующую долю в тех 13 426 150 долл. США в Фонде уравнивания налогообложения, которые представляют собой половину суммы сметных поступлений по плану налогообложения персонала, утвержденных для Международного трибунала по бывшей Югославии на двухгодичный период 2002–2003 годов.

**Приложение**  
**Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года**

	<i>Брутто</i>	<i>Нетто</i>
	<i>(В долл. США)</i>	
Ассигнования на 2002–2003 годы <sup>a</sup>	248 926 200	223 169 800
Прогнозируемые изменения на 2002–2003 годы (пересмотренные параметры/стандартные расценки и потребности в связи с двумя дополнительными судебными группами)	14 060 300	13 053 300
<b>Предлагаемые пересмотренные ассигнования на 2002–2003 годы</b>	<b>262 986 500</b>	<b>236 223 100</b>
Нераспределенные расходы в 2001 году <sup>b</sup>	413 600	–
<b>Общая сумма финансирования</b>	<b>263 400 100</b>	<b>236 223 100</b>
Сумма, подлежащая финансированию за счет неизрасходованного остатка на 31 декабря 2001 года (сумма 14 060 300 долл. США и 413 600 долл. США)	(14 473 900)	(13 053 300)
<b>Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2002–2003 годы</b>	<b>248 926 200</b>	<b>223 169 800</b>
Начисленные взносы на 2002 год	(120 374 300)	(107 037 050)
Остаток, подлежащий начислению в виде взносов на 2003 год, включая:	<b>128 551 900</b>	<b>116 132 750</b>
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов в регулярный бюджет Организации Объединенных Наций на 2002–2003 годы	64 275 950	58 066 375
Взносы, подлежащие начислению государствам-членам в соответствии со шкалой взносов на операции по поддержанию мира на 2002–2003 годы	64 275 950	58 066 375

<sup>a</sup> Ассигнования, утвержденные Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 56/247 В.

<sup>b</sup> См. A/57/367, пункт 33.